

# En torno al problema del orden de palabras básico

Carlos Muñoz Pérez

Universidad de Buenos Aires & CONICET

*cmunozperez@filo.uba.ar*

# El problema del orden básico

---

Hasta ahora mencionamos la idea de “orden básico de palabras”, pero no la discutimos.

*All languages have a dominant word order, a surface ordering of subject, object, and verb relative to one another that is at least more common than the other possible orders. (Steele 1978).*

El orden de palabras básico es *el rasgo lingüístico que se correlaciona más frecuentemente con propiedades tipológicas*. Recuerden Greenberg (1963): más de la mitad de sus 45 universales involucran la noción de orden de palabras básico.

La pregunta es *cómo se reconoce y define el orden básico de una lengua*.

# El problema del orden básico

---

Pueden reconocerse *al menos 7 criterios* para identificar el orden de palabras básico (cf. Newmeyer 1998).

- a. It is the order with the highest text frequency.*
- b. It is the order in which S and O are full NPs.*
- c. It is the order that carries the fewest special presuppositions (say, the order one would find in answer to the question **What happened?**).*
- d. It is the order that one finds in main clause declaratives.*
- e. It is the order associated with the most basic intonation contour.*
- f. It is the order associated with the least overall syntactic or morphological elaboration.*
- g. It is the order at a motivated underlying level of syntactic structure.*

# El problema del orden básico

---

Estos parámetros pueden entrar en conflicto unos con otros, lo que puede complicar determinar el orden básico. Por ejemplo...

*a. It is the order with the highest text frequency.*

El sacapulteco tiene un orden de palabras VOS de acuerdo a varios de los criterios recién discutidos (cf. Du Bois 1981).

(1)	ki-Ø-r-tix	kinaq' I	ačen
	INC-3:ABS-3SG:ERG	comer poroto	hombre
	<i>'El hombre come porotos'.</i>		

Sin embargo, parece ser que este orden tiene una frecuencia muy baja, y son preferidas estructuras de tipo VO y SVO.

# El problema del orden básico

---

Para evitar este tipo de problema, Siewierzcka (1988) propone una distinción entre varios tipos de órdenes identificables.

*The term '**basic order**' is typically identified with the order that occurs in stylistically neutral, independent, indicative clauses with full noun phrase participants, where the subject is definite, agentive and human, the object is a definite semantic patient, and the verb represents an action, not a state or an event. (Siewirska 1988).*

Noten que esta definición contiene **una lista de parámetros más o menos formales** que debe cumplir cierto ordenamiento para poder ser llamado “básico”.

Otros criterios van a permitir distinguir otro tipo de órdenes.

# El problema del orden básico

---

Si tomamos en cuenta la frecuencia, vamos a estar hablando de orden de palabras *dominante*.

*By definition, the term 'dominant' implies **statistical prevalence** [...]. It is feasible to suppose that at least in some languages the basic order may not in fact be the dominant one, particularly as human language is a medium of communication **sensitive to precisely those discourse factors which the [definition of] basic order ignores**. (Siewirska 1988).*

Esto permite dar cuenta del ejemplo que vimos antes del sacapulteco (y de los datos del español).

Noten que esta definición predice que el *orden dominante* está determinado por *factores discursivos que se dan de forma recurrente o sistemática*.

# El problema del orden básico

---

Observación importante con respecto al orden dominante:

*It is questionable whether the notion of 'dominance' can be considered in isolation from text type. Text linguists [...] have long argued that the nature of the text has a crucial effect in word order.*

[...]

*Thus, for example, it is no coincidence that in many of the so-called exotic languages, word order patterns with overt nominal subjects and objects are so uncommon. The texts treated by linguists working on these languages are typically narratives, i.e., texts which favor the wide use of anaphoric devices and elision. (Siewirska 1988).*

# El problema del orden básico

---

El tercer tipo de orden que Siewirska reconoce es el denominado *orden no marcado*.

El término *marcado* en este caso no se define como el que no es básico o el que es infrecuente. La marcación está dada por *la estructura informativa*. Ejemplo del polaco, lengua SVO.

[CONTEXTO: un domingo, Filipowicz estaba de paseo por Varsovia. Cada tanto, se armaban concursos en la famosa casa judía de té Studnia na Nalewkach.]

(2) **OXVS**

Filipowicza	do	Studni	zaprowadził	Goldstein
Filipowicz:GEN	a	Studnia	llevó	Goldstein:Nom

*'A Filipowicz lo llevó a Studnia Goldstein'.*



# El problema del orden básico

---

Hay un ejemplo incluso más claro del ruso. Gasparov (1978) observa que *sin contexto previo* la oración de (4) resulta rara a pesar de respetar el orden básico SVO.

(3) Knižku            ja            včera            pročital            interesnuju    očen  
libro:ACU        yo:NOM    ayer        leí            interesante    muy  
*'Leí un libro muy interesante ayer'.*

(4) #Ja            včera pročital            očen    interesnuju    knižku  
yo:NOM        ayer leí            muy    interesante    libro:ACU  
*'Leí un libro muy interesante ayer'.*

Miren la distribución de las partes del objeto directo en (3).

# El problema del orden básico

---

La distinción de Siewirska y otros reparos metodológicos similares son difíciles de aplicar, y muchas veces *distintos tipos de orden terminan siendo comparados* como si perteneciesen a una única clase.

Si se considera, además, la dificultad de reconocer sujetos, verbos y objetos en diversas lenguas, no queda más que tomar *una actitud muy cauta* con respecto a las correlaciones y generalizaciones postuladas en términos de orden básico.

# El problema del orden básico

---

Antes de pasar a las correlaciones en sí, discutamos el siguiente criterio para identificar el orden de palabras básico:

*g. It is the order at a motivated underlying level of syntactic structure.*

La idea es que existen representaciones sintácticas abstractas que subyacen a la oración, y que estas representaciones son las que determinan el orden básico de una lengua.

Para distinguir términos, llamemos a este tipo *orden básico subyacente*.

Vamos a hacer un pequeño “estudio de caso” a partir de los datos de algunas lenguas germánicas.

# Orden básico en alemán y holandés

---

Lenguas como el alemán y el holandés tienen distintos órdenes de palabras en cláusulas matrices y subordinadas.

(5) *Alemán (SVO en cláusula matriz)*

Peter sieht das Haus

Peter ve la casa

*‘Peter ve la casa’.*

(6) *Alemán (SOV en cláusula subordinada)*

Ich glaube dass Peter das Haus sieht

yo creo que Peter la casa ve

*‘Yo creo que Peter ve la casa’.*

# Orden básico en alemán y holandés

---

Completemos el patrón con datos del holandés.

(7) *Holandés (SVO en cláusula matriz)*

Van Helsing    leest    een boek

van Helsing    lee    un libro

*‘Van Helsing lee un libro’.*

(8) *Holandés (SOV en cláusula subordinada)*

Ik hoop            dat ze            bier            hebben.

yo espero        que ellos        cerveza        tengan

*‘Espero que tengan cerveza’.*

¿Estas lenguas son SVO o SOV?

# Orden básico en alemán y holandés

---

Vamos a seguir el razonamiento de Koster (1975). Consideremos primero el comportamiento de los verbos preposicionales en inglés.

- (9) a. He phoned **up** the girl.  
b. He phoned the girl **up**.
- (10) a. The police brought **in** the criminal.  
b. The police brought the criminal **in**.
- (11) a. \*The police brought **in** him.  
b. The police brought him **in**.
- (12) a. We brought our children **back** some gifts.  
b. \*We brought our children some gifts **back**.
- (13) a. She did **away** with her father.  
b. \*She did with her father **away**.

# Orden básico en alemán y holandés

---

Generalización del patrón del inglés.

*There are only two possible positions for the particle: (i) either it immediately follows the verb, or it follows the first [full] NP after the verb.*

[...]

*Furthermore, particles cannot be moved over an object NP which starts with a preposition. Thus the particle away may not be moved over the PP with her father in (13). (Koster 1975).*

# Orden básico en alemán y holandés

---

El holandés también tiene algo parecido a los verbos preposicionales.

(14) Hij        belde    het        meisje        op.  
         él        llamó    la        chica        OP

Sin embargo, la partícula *requiere* estar alejada del verbo en holandés (i.e., verbo y partícula tienen que tener en medio al objeto del verbo).

(15) \*Hij        belde    op        het        meisje.  
         él        llamó    OP        la        chica



# Orden básico en alemán y holandés

---

La separación del **verbo** y la **partícula** se da únicamente en oraciones matrices y jamás en subordinadas.

(16) a.        \*Hij    zei    dat    hij    **gaf**    **op**.    (= 'give up')

                 él    dijo    que    él    rindió OP.

                 b.    Hij    zei    dat    hij    **op-gaf**.

                         él    dijo    que    él    OP-rindió

(17) a.        Hij    **gaf**    **op**.

                         él    rindió OP

                 b.    \*Hij    **op-gaf**.

                         él    OP-rindió

# Orden básico en alemán y holandés

---

Si **verbo** y **partícula** están separados por más de un nominal léxico, la partícula debe aparecer al final de todos modos.

- (18) a.        \*Hij    **gaf** zijn vader **terug**        het    geld. (= 'give back')
- él        dio su    padre TERUG        el        dinero
- b.        Hij    **gaf**        zijn        vader het        geld        **terug**.
- He    gave his        father the        money        back

El comportamiento con respecto a SSPP es irrestricto.

- (19) a.        Hij    **liep**                **weg**    van    de        tafel.
- He    walked                away from the        table
- b.        Hij    **liep**                van    de        tafel **weg**.
- He    walked                from the        table away

# Orden básico en alemán y holandés

---

*Particle movement is a simple rule in the grammar of English.*

[...]

*The Dutch equivalent of Particle Movement would be much more complicated. The rule has to move the *Prt* over one NP if the verb is followed by one NP, over two NP's if there are two NP's after the verb, etc. Moreover, movement of *Prt* over a PP has to be optional.*

[...]

*All problems in formulating a rule of Particle Movement for Dutch arise from the assumption that Dutch is an SVO (or VSO) language, so that direct objects, indirect objects and prepositional objects follow the verb. We can simplify the grammar of Dutch considerably by making the following assumptions:*

- a. Dutch is an SOV language.*
- b. Dutch has no rule of Particle Movement at all.*
- c. The obligatory root transformation of Verb Placement leaves the particle behind (in the original position of the V).*

(Koster 1975).

# Verbo segundo (V2)

---

¿Qué sería exactamente esta *"root transformation of verb placement"* que mueve al verbo desde su posición al final de la cláusula?

Respuesta: el holandés y el alemán son lenguas de verbo segundo (V2).

*A language is called a verb-second (V2) language when **the finite verb is obligatorily the second constituent**, either specifically in main clauses or in all finite clauses.*

*[...]*

*V2 is **characteristic of the Germanic languages**, with Modern English as the only exception. (Holmberg 2015).*

# Verbo segundo (V2)

---

Si el verbo aparece en la segunda posición, ¿qué es lo que aparece en primera?

*All the V2 languages **allow preposing/fronting of a very wide variety of categories**: NPs subjects, objects), PPs, embedded clauses, adverbs, predicative APs, etc., with some variation across the languages regarding which categories are frontable, and what information-structural or other effects the fronting has.*

*The rough generalisation is, however, **that whatever category is moved to the left periphery (the C-domain) will count as the first constituent for V2**, while categories which are externally merged (first-merged, base-generated) in the left periphery, including conjunctions and question particles, do not count as first constituents for V2. (Holmberg 2015).*

# Verbo segundo (V2)

---

## Algunos ejemplos del sueco.

(20) Jag har ärligt talat aldrig sett huggormar i den här skogen.  
yo he honestamente hablando nunca visto víboras en este aquí bosque

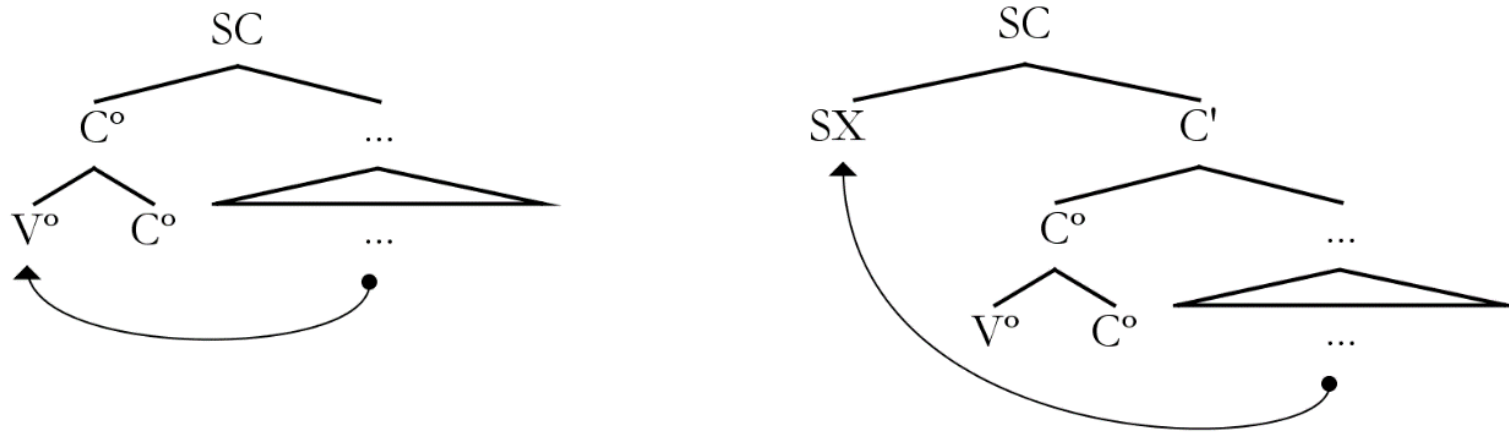
(21) Huggormar har jag ärligt talat aldrig sett i den här skogen.  
víboras he yo honestamente hablando nunca visto en este aquí bosque

(22) i den här skogen har jag ärligt talat aldrig sett huggormar.  
en este aquí bosque yo he honestamente hablando nunca visto víboras

(23) ärligt talat har jag aldrig sett huggormar i den här skogen.  
honestamente hablando he yo nunca visto víboras en este aquí bosque

# Verbo segundo (V2)

El análisis de V2 se debe a propuestas de den Besten (1977).



En este marco, la explicación a por qué las lenguas de verbo segundo “pasan” por SVO es bastante simple.

*In all the V2 languages the subject can precede the finite verb, counting as the first constituent of V2 order. In all the V2 languages this is the order typically found in sentences with wide focus (or sentence focus), that is information-structurally unmarked sentences (possible answers to the question “What happened?”).*

# Verbo segundo (V2)

---

El orden SOV de las subordinadas del alemán y del holandés se debe a que *el verbo compite con la conjunción subordinante por aparecer a la izquierda de la cláusula* (i.e., están en distribución complementaria). Datos del alemán:

(24) Er sagte, *dass* er morgen *komme*.

él dijo      que él mañana venga

(25) Er sagte, er *komme* morgen.

él dijo      él venga    mañana

(26) \*Er sagte, *dass* er *komme* morgen

él dijo      que él venga    mañana

(27) ...als *ob* er es nicht gesehen *hätte*.

como si él eso no visto      haya

(28) ...als *hätte* er es nicht gesehen.

como haya él eso no visto

(29) \*...als *ob hätte* er es nicht gesehen.

como si haya él eso no visto



# Verbo segundo (V2)

---

Conclusión medio evidente:

Asumir que el orden básico subyacente del alemán y el holandés es SOV *facilita el análisis* de los patrones sintácticos de estas lenguas.

No sólo permite dar cuenta de los diversos órdenes de palabras que se atestiguan, sino que da lugar a una comprensión más amplia de los distintos patrones a partir de la noción tipológica de *Verbo Segundo*.

# Cortemos acá

---

En esta presentación...

- i. Problematicamos la noción de *orden básico*, mostrando que no existe una definición única para el término.
- ii. Discutimos la distinción entre *orden básico*, *orden dominante* y *orden marcado* que propone Siewirska (1988).
- iii. Abordamos un estudio de caso: el orden de palabras básico en alemán y holandés. Vimos que hay varias razones analíticas para suponer que el orden de palabras básico en estas lenguas es SOV (y no SVO, como se observa en sus oraciones matrices).
- iv. Introdujimos la noción de *Verbo Segundo*, una propiedad tipológica que permite caracterizar diversos fenómenos de orden de palabras.